

## **LA ACCIÓN ETWINNING: SITUACIÓN ACTUAL Y NECESIDADES FORMATIVAS DEL PROFESORADO.**

**Benito Moreno Peña**

Doctor de la Universidad de Granada y coordinador del curso "eTwinning, hermanamiento escolares europeos" organizado por el Centro Nacional de Información y Comunicación Educativa (actual ISFTIC). e-mail: bmop0010@roble.pntic.mec.es

### **Resumen:**

La acción eTwinning se presenta como una propuesta innovadora dentro del aula, donde la dimensión europea de la educación y el uso de las TICs aparecen de una manera natural en el aprendizaje del alumnado.

Este artículo comienza por una descripción del programa eTwinning, haciendo referencia a ejemplos de prácticas reales en centros educativos. A continuación analizamos eTwinning desde el punto de vista del profesorado, con sus posibilidades formativas y experiencias. Concluimos con una breve reflexión acerca del futuro de eTwinning y las perspectivas de este programa europeo.

**Palabras clave:** Dimensión europea de la educación, TIC, trabajo colaborativo, innovación, idiomas.

### **Introducción.**

En los inicios del siglo XXI, la Unión Europea es consciente de la importancia que supone el uso de las TICs por parte de sus ciudadanos para aspirar a tener una economía moderna y competitiva.

Este ideal es el que subyace en Marzo del año 2000 cuando se plantea denominada *Estrategia de Lisboa*, donde se marca como objetivo tener la economía del conocimiento más competitiva y dinámica del mundo en el año 2010.

Tras algunas actuaciones previas, se promueve en 2003 el programa eLearning, con el que se pretende la integración efectiva de las TIC dentro de los sistemas de educación y formación en Europa.

Esencialmente, la mencionada decisión hace referencia a cuatro líneas de acción principales:

- Fomento de alfabetización digital
- Campus europeos virtuales.
- Hermanamiento electrónico de centros europeos y fomento de la formación del profesorado.
- Realizar acciones transversales y de seguimiento del aprendizaje electrónico.

Es la tercera de estas líneas la que se ha consolidado como el eje más importante de eLearning, y la que constituye nuestro objeto de estudio: el hermanamiento electrónico de centros, también llamado eTwinning.

### **La acción eTwinning.**

eTwinning nace el 15 de Enero de 2005, estableciendo una red de centros educativos europeos no universitarios orientados a obtener, mediante un trabajo colaborativo basado en el uso de las TIC, beneficios educativos de cualquier dimensión: sociales, culturales, de aprendizaje de idiomas, etc.

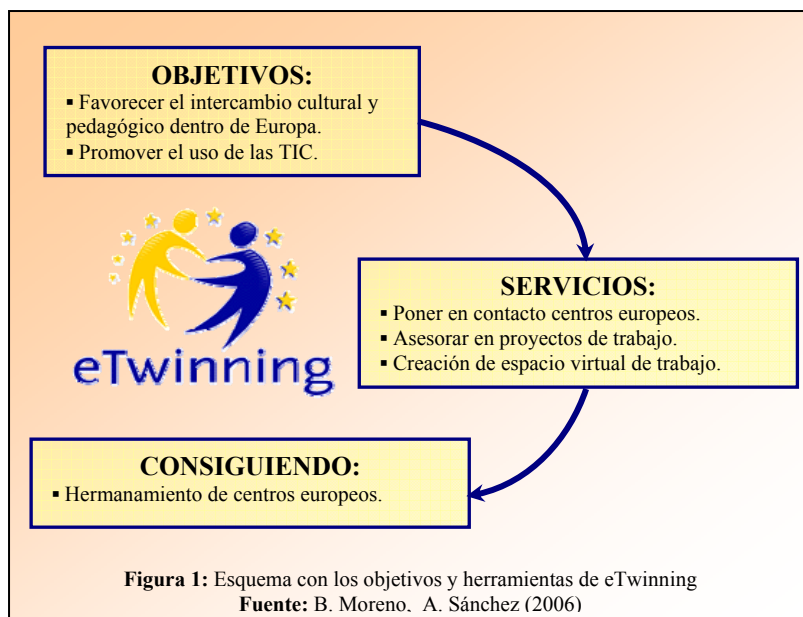
Es decir, esta acción permite que varios profesores o maestros cuyos centros distan miles de kilómetros puedan acordar un proyecto de trabajo común, que se llevará a la práctica gracias al uso de las TICs.

En el siguiente esquema resumimos los objetivos principales de eTwinning y los medios de que se disponen. En esencia, se trata de obtener favorecer el intercambio cultural y pedagógico dentro de Europa y hacer uso de las TIC.

Aunque no queda planteado como objetivo principal, en la práctica aparece el aprendizaje de idiomas como otro elemento presente en multitud de proyectos de eTwinning. No obstante, el profesorado también puede optar por realizar los proyectos en su propio idioma.

Para lograr los objetivos planteados, eTwinning ha constituido una red de centros europeos (actualmente consta con más de 40.000 usuarios inscritos) para poner en contacto a los docentes interesados en iniciar un proyecto de eTwinning.

Junto a este servicio, se proporciona también asesoramiento para realizar el proyecto y un espacio virtual de trabajo colaborativo (llamado TwinSpace) que se activa al inscribir dicho proyecto. En este espacio virtual, alumnado y profesorado pueden llevar a cabo el trabajo colaborativo planteado en el proyecto de trabajo.



La estructura de eTwinning se basa en un organismo central situado en Bruselas (Servicio Central de Apoyo) que coordina a una serie de organismos nacionales (Servicios Nacionales de Apoyo). En España, el Servicio Nacional de Apoyo es el Instituto Superior de Formación y Recursos en Red para el Profesorado (ISFTIC), que hasta Septiembre de 2008 era conocido como CNICE.

### Participación en eTwinning.

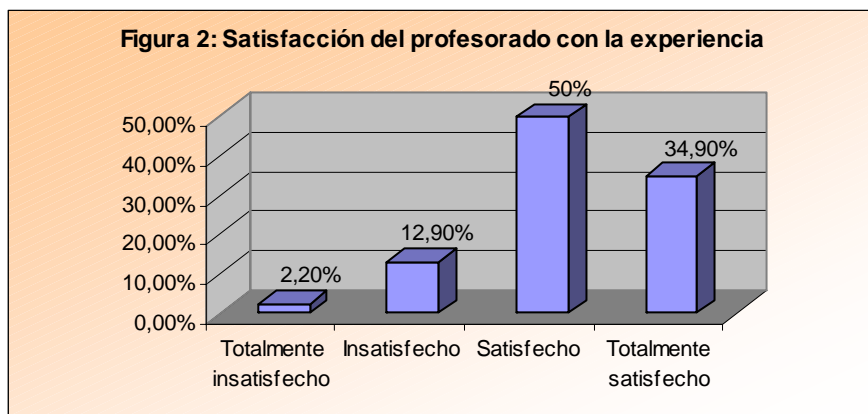
Para participar en eTwinning, el profesorado debe visitar el sitio web del Servicio Central de Apoyo (<http://etwinning.net>) o el del Servicio Nacional de Apoyo (<http://etwinning.cnice.mec.es>).

Esencialmente los pasos que debe seguir son:

- Rellenar un formulario de inscripción para formar parte del directorio de interesados en realizar un proyecto de eTwinning.
- Buscar un socio con el perfil que se adapte a la idea de trabajo que tenemos, características del alumnado con el que vamos a trabajar, etc.
- Una vez que se haya contactado con un futuro socio, consensuar con él un proyecto de trabajo.
- Inscribir el proyecto.

Actualmente eTwinning tiene más de 4.000 proyectos activos, siendo España uno de los países más participativos, ya que ha inscrito más de 1500 proyectos, estando en activo cerca de 900.

La satisfacción que produce la experiencia de eTwinning en alumnado y profesorado es sin duda uno de los factores que hace que la cantidad de proyectos inscritos aumente de manera casi exponencial. En un estudio realizado a comienzos del 2007 sobre los proyectos de eTwinning con participación española se cuantifica esta experiencia, ya que aproximadamente un 85% del profesorado mostraba un grado de satisfacción positivo.



Fuente: B. Moreno (2007)

No nos extenderemos en las causas que producen el éxito de la experiencia que supone la realización de un proyecto de eTwinning. Simplemente mencionar que encontramos desde beneficios en el manejo de las TICs hasta el dominio de otros idiomas, pasando por elementos tan importantes como son la interculturalidad o la dimensión europea de la educación.

### **Ejemplos de proyectos.**

Existe una gran variedad en cuanto a la naturaleza de los proyectos de eTwinning, debido a la diversidad de centros participantes, temáticas, peculiaridades culturales, etc.

De ahí que no es conveniente destacar algunos en este artículo unos proyectos con respecto a otros, por lo que mostraremos a modo de ejemplo algunos que ofrezcan una muestra de la diversidad mencionada:

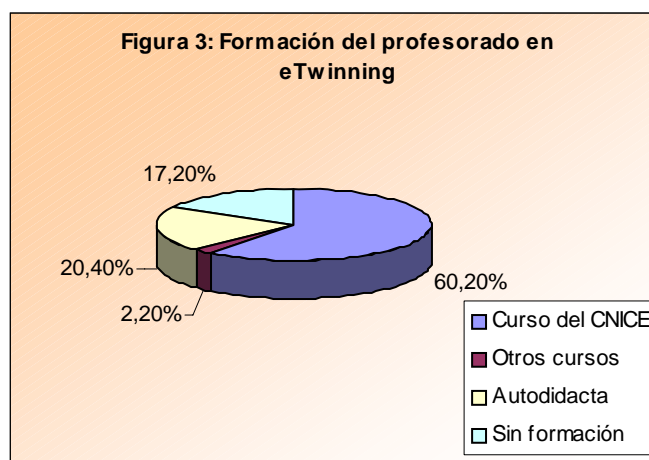
- Exchanging messages and ideas between our students by TIC's (CEIP Calderón de la Barca, Zalamea de la Serena, Badajoz. Carleton House Preparatory School, Liverpool, Reino Unido. Autores: Francisco Jose Gallardo / M. José Mora). En este proyecto se pretende utilizar eTwinning como una útil herramienta en el aprendizaje de idiomas en el alumnado de sexto de primaria. El alumnado contacta con los del país hermanado apreciando la importancia del conocimiento de idiomas para la comunicación. De manera transversal, se mejora en el manejo de las TICs.
- Our country, the world (IES Américo Castro, Huétor-Tájar, Granada. Zespół Szkół w Choroszczy, Polonia. Autores: Emilia Ramírez / Benito Moreno). Aprovechando la diversidad de nacionalidades y culturas existentes en los centros hermanados, se crea un proyecto para que el alumnado se forme en valores multiculturales. Se elige cada mes un país, y se comienza a trabajar sobre él, estudiando costumbres, aspectos geográficos, etc. Los alumnos que provienen de dicho país adquieren un papel relevante en clase, lo que favorece su integración.
- Eurofilm factory (IES Carlos III, Aguadulce, Almería. Prienai Zyburis Gymnasium, Prienai, Lituania. Autor: Libia Kowarik). Este proyecto muestra las posibilidades que puede llegar a ofrecer eTwinning. El proyecto trata de sumergir al alumnado en el mundo del cine, prestando especial atención al cine europeo. Conocieron aquellos aspectos prácticos que son necesarios en el mundo del cine, llegando a rodar finalmente una película.
- Jugando y aprendiendo (EEI Gloria Fuertes, Gijón, Asturias. Przedszkole Publ. Nr 5, Glogow, Polonia. Autora: Maria Piedad Avello Fernández.). Proyecto ubicado en educación infantil, persigue intercambiar experiencias sobre la enseñanza del inglés como lengua extranjera en las primeras edades y el uso de programas informáticos. Se trata de que el profesorado ponga en común aquellas experiencias, recursos, etc. que favorezcan la labor docente.
- Span-Glish communication, culture and conservation (CEIP Federico García Lorca, Alcobendas, Madrid. Hawksworth CE Primary School, Leeds, Reino Unido. Autor: Agustín Bastida). El trabajo colaborativo toma un especial relieve en este proyecto, donde el alumnado de primaria se embarca en el uso de las TICs para dar a conocer mediante presentaciones y fotografías su entorno social. Envío de cartas, trabajos sobre su familia, postales navideñas, etc. son algunos de los elementos que se trabajan en este proyecto.
- Proceso De Gestión De Empresas Europeas (IES Gerardo Molina Torre Pacheco, Murcia. Policealna Szkoła Administracji Publicznej, Czestochowa, Polonia. Autora: Josefina Madrid). Con este ejemplo de proyecto ponemos de manifiesto que eTwinning también se hace presente entre el alumnado de ciclos formativos. En el camino hacia la obtención del título de Técnico Superior en Administración y Finanzas se muestra la necesidad de que el alumnado adquiera una habilidades avanzadas en el uso de las TICs, a la vez que se hace necesario la capacidad de conocer recursos y posibilidades de una zona geográfica determinada. Este proyecto permitió realizar un estudio de los aspectos legislativos que envolvían a los dos centros hermanados, para a continuación realizar un estudio de mercado con su consiguiente tratamiento informático.

## Formación del profesorado. Oferta formativa del CNICE.

Uno de los elementos fundamentales para que un docente pueda afrontar con garantías un proyecto de eTwinning es haber recibido una formación previa en las plataformas que va a utilizar, así como toda la mecánica de trabajo que rodea eTwinning.

Dentro del estudio que se realizó a comienzos de 2007 sobre la situación de eTwinning a nivel nacional, se observó que la inmensa mayoría de los docentes que estaban participando en el programa había recibido algún tipo de formación.

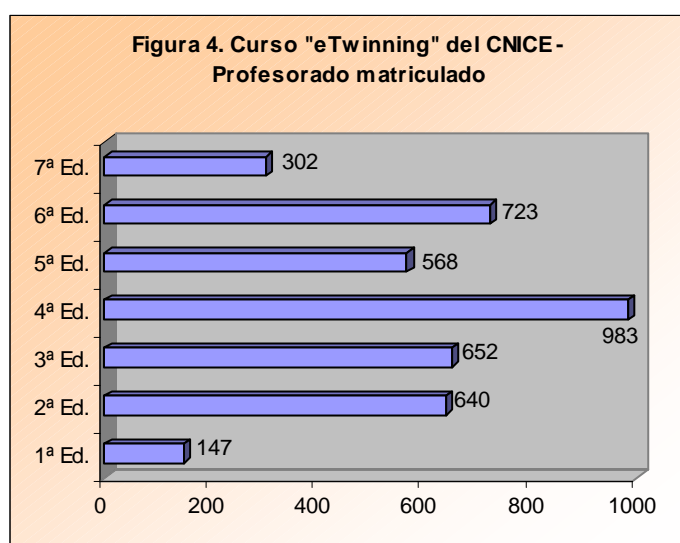
Se observa que la principal fuente formativa proviene del curso organizado por el Centro Nacional de Información y Comunicación Educativa, constatándose que dicho curso resulta esencial para la participación del profesorado en eTwinning.



Fuente: B. Moreno (2007)

Este curso, que alcanzó su séptima edición en Febrero de 2008, ha tenido matriculados desde sus comienzos a más de 4000 docentes, siendo sin duda uno de los líderes de la formación a distancia del profesorado de nuestro país.

El desarrollo del curso se realiza a través de la plataforma de formación del CNICE. Esta plataforma proporciona un espacio al profesorado participante donde puede:



Fuente: Elaboración propia.

- Conocer las características del curso: objetivos, metodología, preguntas frecuentes, etc.
- Consultar una agenda de actividades a realizar para superar el curso, así como consultar un registro de evaluaciones superadas.
- Consultar la documentación de la que se compone el curso, así como realizar la descarga de la misma.
- Conocer novedades y enlaces sobre eTwinning.
- Utilizar una herramienta de correo interno para contactar con un tutor personal, quien guiará al profesor a lo largo del curso (resolviendo dudas, validando la evaluaciones que vaya superando, etc.).

Como última actividad del curso, el profesorado participante debe rellenar un cuestionario donde se valoran aspectos generales del curso, documentación, actividades, labor tutorial, etc.

La labor tutorial es uno de los aspectos más importantes para el éxito de un curso a distancia. El curso del CNICE cuenta con un grupo de más de veinte tutores cuya labor ha sido reconocida como sobresaliente por el propio profesorado participante: en el cuestionario final, las puntuaciones que se obtienen en los ítems que hacen referencia a los tutores rondan el 10 (sobre 10).

En cuanto a la estructura del curso, comentar que ha sufrido modificaciones a lo largo de sus siete ediciones, siendo previsible la aparición de numerosas novedades para la octava, debido a las modificaciones de la plataforma de eTwinning.

Pese a esta circunstancia, podemos afirmar que los ejes principales del curso están bien definidos y han sido los siguientes:

- Formar al profesorado en los ideales de trabajo en colaboración, así como la aplicación de las TICs en este tipo de trabajo.
- Conocimiento de los fundamentos y las plataformas de eTwinning.
- Elaboración de un proyecto de eTwinning.

### Novidades y futuro de eTwinning.

A comienzos del mes de Octubre de 2008 el portal de eTwinning ha sufrido una renovación tanto estética como de funcionalidades, para adaptarse a la demanda cada vez mayor de participación en el programa.

El acceso a este portal se realiza desde la página web del Servicio Central de Apoyo, cuya dirección es <http://www.etwinning.net>.

La búsqueda de socio se puede complicar debido a la gran cantidad de centros inscritos, por lo que se ha tratado de mejorar la herramientas que permiten esta funcionalidad.

Acceder de una manera más rápida a los centros inscritos y una mejor ordenación temática de los candidatos a socio son algunos de los servicios que se han pretendido mejorar con este portal.

Otra novedad con respecto al antiguo portal es la aparición de un blog donde se van anotando los progresos que se van realizando durante la realización de un proyecto (reemplazando un antiguo registro llamado "Tarjeta de progreso").



Todavía es pronto para valorar estas modificaciones, pero sin duda constituyen un paso hacia delante para afrontar la nueva era a la que se enfrenta eTwinning. Este programa es cada vez más conocido y va adquiriendo una mayor relevancia por los buenos resultados obtenidos. Cada vez es mayor su utilización en las clases de idiomas, aunque como hemos visto su ámbito de aplicación es mucho más extenso

Por ello hemos de concluir que las perspectivas de eTwinning son muy positivas: lo que comenzó como una iniciativa para promover el uso de las TICs se ha convertido en una potente herramienta llena de valores y enseñanzas transversales, consolidándose cada vez más como una práctica habitual en los centros educativos.

### Bibliografía.

COMISIÓN EUROPEA (2002): *Hacia la Europa basada en el conocimiento. La Unión Europea y la sociedad de la información*. Bruselas: Dirección General de Prensa y Comunicación de la Comisión Europea.

MORENO, Benito (2007). *La dimensión europea de la educación: Una investigación evaluativa en torno al programa eTwinning*. (tesis doctoral). Granada: Universidad de Granada.

RAMÍREZ, Emilia y MORENO, Benito (2006). *Una experiencia didáctica innovadora con eTwinning: Nuestro país, el mundo*. Granada: Práctica Docente, nº 6.  
[http://www.cepgranada.org/~inicio/revista/articulos/n6\\_07\\_103.pdf](http://www.cepgranada.org/~inicio/revista/articulos/n6_07_103.pdf)

VVAA (2006). *El aprendizaje con eTwinning*. Bruselas: European Schoolnet.

VVAA (2006). *eTwinning. Hermanamientos escolares europeos*. Madrid: Centro Nacional de Información y Comunicación Educativa, Ministerio de Educación y Ciencia.

VVAA (2008). *Hermanamientos escolares europeos*. Madrid: Centro Nacional de Información y Comunicación Educativa, Ministerio de Educación y Ciencia.